

23 自分の計画を話す

23.4

Speaker 1 (F): Hi, Guy. Do you want to talk about next week's meeting?

Speaker 2 (M): Hi. Sorry. I can't talk now. My tooth is really painful so I'm just leaving to go to the dentist.

話者1: ねえ、ガイ、来週のミーティングの件で少し話さない？

話者2: ごめん、今は無理。歯がすごく痛くて、これから歯医者へ行くんだ。

Speaker 1 (F): Ivor, do you know where Lorenzo is?

Speaker 2 (M): Yes, he's just parking his car. Apparently the traffic was bad today.

話者1: アイボー、ロレンゾはどこにいるの？

話者2: はい、彼は車を駐車場に入れてるところです。道が混んでいたんでしょう。

Speaker 1 (M): Sylvia, can you turn the air conditioning on for our floor? We're all really hot.

Speaker 2 (F): Yes, I'm just closing all the windows now so that it will work better.

話者1: シルビア、このフロアのエアコン・スイッチを入れてくれないか。すごく暑い。

話者2: はい、ちょうど窓をみんな閉めてるところです。そのほうがよく効くので。

Speaker 1 (M): Hi, Jane. Sorry to bother you but can you help me with this report?

Speaker 2 (F): Sorry, Sam. I'm finishing my presentation because the meeting's this afternoon. Maybe John could help.

話者1: ジェーン、すまないけど、このレポートの件で手を貸してくれないか。

話者2: ごめんなさい、サム。私も午後のミーティング用にプレゼン資料を仕上げてる場所なの。ジョンなら手が空いてるかも。

Speaker 1 (M): Hi, Barbara. You said you wanted some help?

Speaker 2 (F): Ah. Thanks for coming, Stephan. I'm putting these photographs on the wall and can't see if they are straight. Can you tell me as I put them up? Thanks.

話者1: ハーイ、バーバラ。何か手を借りたいって？

話者2: ありがとう、助かるわ、ステファン。壁に写真をかけたいんだけど、まっすぐかどうか、自分じゃ

分からない。かけてみるから(まっすぐかどうか)教えて。ありがとう。

Speaker 1 (F): Hi, Matt. Should we fix a date for our next meeting?

Speaker 2 (M): Hello there. Can we do it later? I'm fixing the photocopier at the moment.

話者1: マット、次のミーティングの日取りを決めましょうよ。

話者2: やあ。でも後にしてくれないか？ いまコピー機を直してるんだ。

Speaker 1 (F1): Should we go ahead and start the meeting?

Speaker 2 (F2): Let's wait a minute. Jocelyn is coming up in the elevator. She has the food and drinks.

話者1: さて、時間だからミーティングを始めましょうか。

話者2: 少しだけ待ちましょう。ジョスリンがエレベーターで食べ物と飲み物を運んできますから。

★注

時間だから(we go ahead)。直訳すれば「前へ進もう」だが、休み時間が終わって仕事を始めるときの慣用表現。

Speaker 1 (M1): Where's Helen? I need to check an order with her.

Speaker 2 (M2): She's just bringing drinks to table 5.

話者1: ヘレンはどこ？ 注文内容を彼女に確かめたいんだけど。

話者2: いま5番テーブルにドリンクを運んできます。

23 自分の計画を話す

23.13

Julia: Hello, is that Jerome Gosteau?

Jerome: Speaking.

Julia: Hello, Jerome, it's Julia Hoa here. I'm Marie Nugent's assistant at TCE Bookstore.

Jerome: Oh, hello Julia. It's good to hear from you so soon.

Julia: I'm calling to arrange a meeting between you and Marie about your new book storage solution. Are you staying in the city this week?

Jerome: Yes, I'm working here for ten days.

Julia: Great. Are you free for a meeting on Monday morning?

Jerome: I'm afraid I'm taking my colleague, Sylvie, to the airport then.

Julia: Ah. OK. Are you doing anything in the afternoon?

Jerome: No, I'm free then. Any time after 2pm is good.

Julia: OK. How about 3pm at the bookstore downtown?

Jerome: That's great. I'm looking forward to it already.

Julia: OK, Jerome. I'll send you a confirmation email and look forward to seeing you then. Bye.

Jerome: Bye.

ジュリア: こんにちは、ジェローム・ゴストーさんですか？

ジェローム: そうです。

ジュリア: こんにちは、ジェローム。こちらはジュリア・ホー。TCE書店のマリー・ヌジェントのアシスタントです。

ジェローム: ああ、これはどうも、ジュリア。こんなに早く連絡をもらえてうれしいです。

ジュリア: ご提案の新しい書籍保管ソリューションの件で、あなたとマリーのミーティングをアレンジしたくて電話しました。今週は市内にいらっしゃいますか？

ジェローム: もちろんです、こちらには10日ほど滞在しています。

ジュリア: よかったです。月曜の午前中は、ご都合いかがですか？

ジェローム: あいにくですが、同僚のシルビーを空港まで送る予定なんです。

ジュリア: そうですか、では午後も予定が入ってますか？

ジェローム: いや、午後は空いています。午後2時以降なら、いつでもいいです。

ジュリア: はい、では午後3時ごろ、ダウンタウンの書店でお会いできますか？

ジェローム: いいですね。お会いできるのを今から楽しみにしています。

ジュリア: OK、ジェローム。確認のEメールを送っておきます。お会いするのが楽しみです。さようなら。

ジェローム: さようなら。

例 ジュリアは誰とのミーティングを設定しようとしていますか。

- 1 ジェロームはどれくらい町に滞在する予定ですか。
- 2 ジェロームはいつシルビーを空港に送る予定ですか。
- 3 ミーティングはどこで行われることになりますか。

24 意見を述べる

24.6

Head of green policy (M): So, we at RonMax need to consider our future environmental strategy. We need to think about saving money...

Employee 1 (F): I'm sorry, but not all green schemes save money.

Head of green policy (M): I understand, but a lot of them do. We could cut down on paper use for a start and also reuse and recycle any waste paper that we do use. This will save money and help save natural resources.

Employee 2 (F): I see your point about paper, but what do you think about our energy use?

Head of green policy (M): Well, we are changing the lights in many rooms that we don't use very often so that they only come on when people enter the room and they turn off automatically when they leave.

Employee 1 (F): In my opinion it's a waste of time. How much will it cost to change the wiring?

Head of green policy (M): Actually, we will recover the money in less than three years. We will also reduce our carbon footprint and be able to use our environmentally-friendly policies in our marketing.

環境対策室長:さて、ロンマックス社も将来の環境戦略を立てねばならない。コスト削減を考慮する必要がある……

従業員1:待ってください、すべての環境対策がコスト削減になるわけではありません。

環境対策室長:それは承知しているが、コスト削減につながる対策もたくさんある。たとえば紙の使用量を減らすとか、使った紙はリユース・リサイクルするとか。そうすればコスト削減になり、天然資源の節約にも役立つ。

従業員2:紙の件は賛成です。電力の使用については、どうお考えですか？

環境対策室長:使用頻度の高くない部屋については照明設備を更新して、人が入室したら点灯し、退室したら自動的に消えるシステムに移行中だ。

従業員1:私の意見では、そんなの時間の無駄です。配線とかの変更には、いくらかかるんですか？

環境対策室長:実際のところ、経費は3年以内に回収できる。会社のカーボン・フットプリントも減らせるし、環境にやさしいポリシーとして宣伝にも使えるだろう。

★注

カーボン・フットプリント(carbon footprint)。会社の事業や商品の製造・配送・販売過程で排出される二酸化炭素の総量を指す。

例 会議では過去の環境戦略が話し合われた。

1 ロンマックス社は最近、すべての使用済みの紙をリサイクルした。

- 2 ロンマックス社は最近使用済みの紙を捨てるために費用を支払った。
- 3 いくつかの部屋は、一日中照明がついているということはなくなるだろう。
- 4 全員がこの環境戦略に賛成している。
- 5 ロンマックス社は彼らの環境ポリシーを宣伝に使うだろう。

25 意見に同意・反対する

25.6

Sian: Well, that was an interesting meeting! They want to make a lot of changes, don't they?

Jeremy: I'm not sure that the changes are all good.

Sian: Oh really? Which ones didn't you like? I love that we are having showers put in. It's great for people like me who cycle to work.

Jeremy: I'm sorry but I disagree. We are losing part of the staff room so that they can build a shower room and only 3 people cycle to work.

Sian: Oh. But what about the hot drinks machines? We'll have a choice of 5 different coffees. That will be great.

Jeremy: I suppose so. But we will have to pay for drinks now. What do you think about having team meetings every Friday now? I used to like them on Mondays. It was better at the beginning of the week.

Sian: I'm not sure about that. I think it's better on Friday because we can plan for the week ahead. But I do like the idea of us all going to the convention in Santiago!

Jeremy: Absolutely! I'm looking forward to it already.

サイアン:面白いミーティングでしたね！いろいろと変えたいみたいね。

ジェレミー:何でも変えりゃいいってもんじゃないと思うけど。

サイアン:どういこと？どの変更が気に入らないの？シャワーが設置されるのはいいと思う。私みたいに自転車通勤の人は喜ぶわ。

ジェレミー:残念だが、賛成できない。スタッフルームを削ってシャワールームを作るんだろう。自転車通勤は3人しかいないのに。

サイアン:まあ。でもホットドリンクのマシンはどう？コーヒーも5種類から選べるんですって。すごいわ。

ジェレミー:そうかもね。でもドリンク代は払わなきゃいけない。今はチーム・ミーティングが金曜日にあるけど、どう思う？僕は月曜だったころのほうがよかった。週の初めにやるのがベターだよ。

サイアン:どうかな。私は金曜がいいと思う。翌週の計画を立てられるから。いずれにしろ、サンチアゴのコンベンションに全員で行けるっていうのは素敵ね。

ジェレミー:そりゃ最高だね。今から楽しみだよ。

例 ジェレミーは変更についてどう思っていますか。／部分的にはいいと思っています。

1 サイアンはシャワールームのアイデアを気に入っています。／ジェレミーは大反対です。

2 サイアンはコーヒーを選ぶのを楽しみにしています。／ジェレミーは賛成です。

3 ジェレミーは月曜日にミーティングをするのが気に入っていました。／サイアンは反対です。

4 サイアンはサンチアゴのコンベンションを楽しみにしています。／ジェレミーは大賛成です。

27 提案と助言

27.8

These desks are impractical. Why don't we buy new ones?

こういう机は実用的じゃない。新しいのを買いましょう。

The monitor keeps going on and off. Should I disconnect it?

モニターが点滅を繰り返してる。電源を抜いたほうがいいかな？

Don't be impatient with your cell phone or tablet. You should wait for it to charge fully before using it.

携帯電話やタブレットを使うとき、短気は禁物。きちんとフル充電できるまで待ちましょう。

John, why do you disagree with everything I say about this project? Let's sit down and talk about it.

ジョン、どうしてこのプロジェクトに関しては私の言うことすべてに反対するんだ？ 座って話し合おうじゃないか。

So many people misspell words in emails. How about getting a spellcheck program?

Eメールで単語の綴りを間違える人が多すぎる。スペルチェックのソフトを入れたらどうだろう？

28 プレゼンテーションをする

28.4

Well, I've told you about the sales figures in the last five years. Turning to the first quarter of this year, we launched 5 new food products in January; three sauces and two ready meals. As you can see, the ready meals were a huge success. The sauces, however, are a different story...

...So, we've looked at the new products and their sales figures. Moving on to our new marketing strategies. This year we started marketing properly through social media channels. We noticed that different age groups responded very differently to our campaigns...

...I'll end my part of the presentation by thanking you all for coming along at such short notice. Jeri will now move on to talk about our plans for next year. Jeri,...

さて、過去5年間の売上げについては、いま話したとおりです。今年の第1四半期を見ると、1月には新しい食品を5つ、3種類のソース、2種類の調理済み総菜を発売しました。ご覧のように、調理済み総菜は大成功でしたが、ソースは残念な状況です。……

……ここまでは新製品と、その売上げを見てきました。次は新しいマーケティング戦略の話に移ります。今年から当社はソーシャルメディアを通じたマーケティングを始めまして、年齢層によって当社のキャンペーンへの反応が大きく異なることに気づきました。……

……これで私のプレゼンテーションを終わります。急な通知にもかかわらず、お集まりいただいたみなさんに、御礼申し上げます。次は来年の当社の方針について、ジェリーが説明します。ではジェリー……

★注

急な通知にもかかわらず(at such short notice)。会合などの日程通知から開催までの日数が短いことを詫げる表現。実際に急な開催でなくても、来場者への感謝の意を込めて儀礼的に使う。

例 過去3年間の売上げは好調だ。

- 1 新商品はすべて成功だった。
- 2 この会社は最近ソーシャルメディアを使ったキャンペーンを始めた。
- 3 このキャンペーンは高齢者の評判がよかった。

28 プレゼンテーションをする

28.8

Hi, everyone. Today I'm going to talk about our new range of products. I'd like to begin by showing you something new. Look at our new range of burgers for the summer. As you can see, they are healthier, they look great, and have a strong Mexican influence. They also taste great. Trust me. You can see more details in your handouts and taste some later.

So that's all I have to say about the product for now. Let's move on to look at the promotional materials. We want one of these up in every restaurant by the beginning of June. There will also be radio advertising. So, we've briefly covered the product, and the promotion. I'm happy to answer any questions you may have. Does anyone have anything they want to ask?

みなさん、こんにちは。本日は当社の新製品について、お話するつもりです。まずは、百聞は一見にしかず。ご覧ください、こちらがこの夏の新しいハンバーガーです。見てのとおり従来品よりもヘルシーで、見た目もよく、ぐっとメキシカンな感じです。もちろん味も抜群。信じてください。お手元の資料に詳しいことは書いてありますし、後ほど試食も。

さて、製品の話は、とりあえずこれで終わります。次は販促用のマテリアルを見てください。6月が来るまでに、すべてのレストランにどれかを貼ってもらうつもりです。それからラジオで広告を流します。以上、製品と販促計画についての簡単な説明をいたしました。ご質問があれば、何なりとお答えします。どなたか、質問のある方は？